

Averil Arthur- 21/06/2025

Man téléphone dé pochette sonnait quand qu' j'tais dans (sus) la beusse allant en Ville. La beusse faîthait du progrès coumme un colînmachon dans l'trafi, et atout touos les travaux dé c'mîn, nou n'avanchait dgéthe. J'tais contente dé vaie l'nom dé m'n amie Angliaîche Jenny sus l'écran, ch'tait d'senn'yant.

J'étions à bangnaûder un moment, pis Jenny dit "Veins pâsser eune journée à Londres d'compangnie, ou même deux jours, afin d'nos pèrmètre d'aller au thiâtre la séthée. Ofûche afin d'aller vaie 'Les Misérables'? M'n amie, fanatique de chute pièche musicale, est ravie qu'jé n'l' ai janmais veu.

J'promîns d'èrfliéchi à ch't' idée, et pis à chu moment ma beusse arrêtit d'vant la 'Maison Victor Hugo' - eune bouonne audguthe? Assa, Londres, qué pouôrrais-jé faithe là-bas? Ni la boutiqu'sie ni l's attractions touristiques né m' intéressent. Mais, auprès un p'tit brîn, jé m'èrsouveins qu'eune nouvelle exposition dé dessins d'Victor Hugo 'tait présentée à la Royal Academy. Allons! Chenna j'aim'thais hardi l'vaie. Dé pus, man vièr tchian a pâssé d'un siècl'ye à l'autre – j'n'ai autchun obstacl'ye pour viagi.

Et ch'est en tchi l'idée d'eune journée pour célébrer Victor Hugo à Londres c'mencht à prendre forme. J'avais décidé d'y aller par lé temps qu' ma beusse arrivait à La Pompe dé Haut.

Auprès aver réservé nos titchets dé thiâtre, lé prix vâriait entre quarante et deux chents livres stèrlîng, jé mé d'mandais combein d'argent 'Les Misérables', seûthement la pièche la pus présentée d' touos les temps, avait gângni. Veue par chent trente millions d' pèrsonnes dans chînquante-trais pays et traduite en vîngt-deux langues! Êtonnant!

Viyant qu' touos les millions d'gens payîtent dé l'argent pour vaie l'spectacl'ye, dé sorte qué les sommes ênormes avaient 'té généthées au cours des trente années dé s'n existence.

Mais Hugo li-même a-t-i' profité dé ch't' 'adapt'thie' (adaptation)? Probabliément pas, car lé roman originnal 'tait hors dé copyright avant la création d'la pièche.

Il avait c'menchi à êcrithe san roman ênorme, mille chînq chents pages, mais d'vant qu' i' sait finni, i' fut oblyigi d'fithe la France, par cause dé ses opinions politiques, et à s'exiler d'abord en Jèrri pis en Dgèrnésy.

Hugo, sa fanmil'ye et d's anmîns pâssîtent deux'-trais nyits à L'hôtel Pomme d'Or, mais bêtôt i' louaient eune maïson à La Grève d' Azette, tout près d'là où'est qu' ma beusse s'arrêtit.

Quand Hugo fut prêt à publier *Les Misérables* i' 'tait bein affilé, gângnant l's avances ênormes: trais chent milles francs (envithon trais millions dé livres stêrlîng achteu). Dé pus, chent mille livres lus vendîtent en deux mais.

Don, même si Hugo n'profitit pon du succès ênorme dé la pièche halée d' san roman, i' gângnit des bouôns sou grâce à chu roman.

Pour vouos donner eune idée dé juste si grande 'tait chutte somme; eune journée compliète à la Pomme, r'pas comprîns, couôtait chîn francs, lé louoyi dé 2, Marine Terrace 'tait mille chîn chents francs annuellement. Et pour acater la grande maïson Hauteville en Dgèrnésy, i' fallut déboursier vîngt-quat' milles francs.

Ma fé, trop dé d'vis des r'vénus d' Hugo et pon assez temps pour ses dessins! L'exhibition s' appelle 'Astonishing Things'. Ch'est aînchîn qu'Van Gogh dêcrit les dessins, un tas d' châtchieaux îmaginnaites, des monstres et d'la mé dêmontée.

Bein seux, s'i' y' a eune chose qu'un natif dé Jèrri sait à propos dé Victor Hugo, même s'i' n'a janmais liu un mot d' sa mâsse dé littéthatuthe, ch'est qu'il a întroduit un mot Jèrriais (ou Dgèrnésiais) dans la langue Française - la pathole "pieuvre". Et né v'là, sus la couvêrtuthe du catalogue, eune pieuvre dessinée par Hugo.